

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 44 (1982)

Heft: 12

Rubrik: Die Seite der Neuerungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

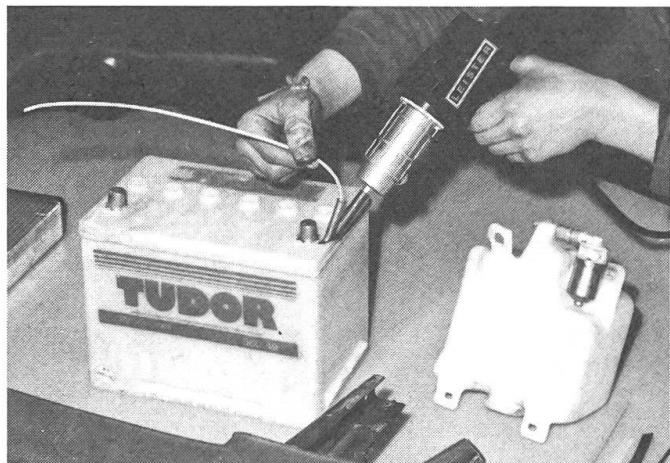


Abb. 4: Werfen Sie Ihre Stoss-Stange, Batterie etc. nicht fort. Verschweissen Sie die kleinen Defekte an diesen Kunststoffteilen.

Karl Leister, CH-6056 Kägiswil OW, Tel. 041 - 66 54 64

ren von defekten Badewannen und Küchenmöbeln, müheloses Anzünden von Holz, Trocknen bzw. Aktivieren von Klebeprozessen.

Zum Gerät wird das passende Zubehör

nebst einem Bündel gängigem Schweißdraht mitgeliefert. Ausserdem eine ausführliche Gebrauchsanleitung.

Technische Daten

Ausführung in 220 V, 1860 W, 50/60 Hz oder in 120 V, 1560 W, 50/60 Hz. Auf Wunsch auch in anderen Voltzahlen.

Durch Motorstufenschalter, Luftschieber und Regel-Elektronik lässt sich der Luftstrom im Volumen von 40 bis 300 lt/min und in der Temperatur von 20 bis 600° C stufenlos regeln. Am roten Potentiometerknopf befindet sich die Temperaturskala. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur ist diese in ca. 3 Min. erreicht und bleibt konstant, unabhängig davon, welche Düse aufgeschoben wird, unabhängig von Netzschwankungen und unabhängig von der gewählten Luftmenge. Alle Düsen und Reflektoren können, ohne Heizelementwechsel, sekundenschnell auf das Edelstahlrohr aufgeschoben werden. Gewicht: 950 g.

Die Seite der Neuerungen

Spatenrolle

Die Hankmo W ist die neue Hankmo-Generation mit langen, aggressiven und extra starken Messern. 4 durchgehende hintereinander angeordnete Messerachsen bearbeiten den Boden schon bei einmaligem Befahren optimal. Bei der Stoppelbearbeitung liegt die günstigste Arbeitgeschwindigkeit bei 12 – 14 km/h. Die Hankmo W ist serienmäßig mit herausnehmbaren Belastungsgewichten ausgerüstet und wiegt etwa 15 kg je Messerkreuz. Dadurch kann auch harter und schwerer Boden intensiv bearbeitet werden. Ein Kreuzgelenk zwischen den Messerachsen bewirkt eine gute Bodenanpassung und verhindert Spannungen im Rahmen bzw. Messerbrüche. Zusammengeschoben ist die Hankmo W nur 1,90 m lang und damit leicht an der Dreipunkt-Hydraulik zu transportieren. Für das 3,60 m breite Modell gibt es eine Langfahrvorrichtung. Die Spatenrolle gibt es in den Arbeitsbreiten 2,60, 3,00 und 3,60 m. Zu allen Größen sind Anbaukrümler mit 310 mm Ø lieferbar, die bei Nichtge-



brauch hochgeklappt werden können. Die neuen Messer sind etwa 70 mm länger, mehr gebogen und stärker gewunden als die normalen Hankmo-Messer. Sie packen den Boden schärfer an und bearbeiten ihn intensiver. Die neuartigen, wartungsarmen Lager sind weitgehend unempfindlich gegen Staub und Schmutz. Sie sind unten mit einem auswechselbaren Verschleisssschuh versehen. Hersteller: Oy Wärtsilä AG, SF-68601 Jakobstad; Schweizer Generalvertretung: Salliet Frères, 1252 Meinier-Genève.

Neuer Düngerstreuer

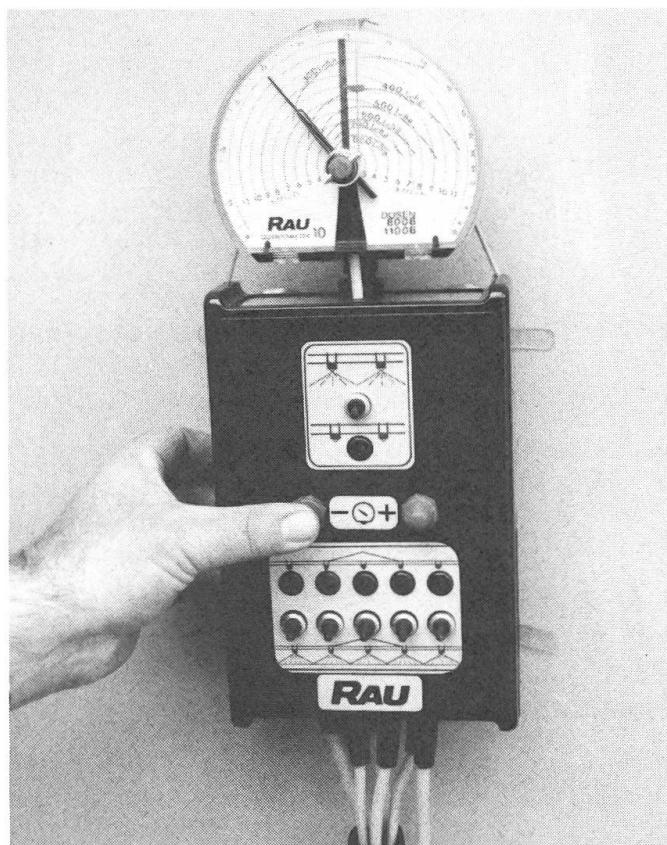
Eine Weiterentwicklung der Baureihe «B» ist der neue Düngerstreuer BL 600. Das Streuaggregat wird aus nichtrostendem Stahl hergestellt. Mit einer Trichterbreite von 179 cm und sehr flacher Bauweise (92 cm) lässt sich der neue Streuer leicht mit einem Frontlader, Schaufellader oder aber direkt durch einen Kipper befüllen. Das Fassungsvermögen beträgt ca. 600 kg NPK-Dünger. Dieser Rauminhalt lässt sich durch einen Aufsatz auf 800 kg bzw. 1000 kg vergrössern. Die Ladehöhe beträgt dann 100 bzw. 108 cm. Neu ist an den Streuern auch, dass sich die Tragzapfen für die Unterlenker versetzen lassen, so dass die Streuer nahezu an alle Traktormodelle montiert werden können.

Die Streuer sind leicht einzustellen, denn sie verfügen über einen Hebel für die Streu menge und einen Einstellhebel für die Streuseite. Hierdurch wird gewährleistet, dass die Streuer exakt streuen, denn sie



lassen sich auf verschiedenen Düngersorten (spezifische Gewichte) einstellen. Die Einstelldaten können in einer mitgelieferten Streutabelle abgelesen werden. Die Reinigung und Pflege der Streuer werden dadurch erleichtert, dass sich der Trichter ohne Gebrauch von Werkzeug abklappen lässt. Als Zubehör sind Sieb (zur Vermeidung des Eindringens von Fremdkörpern in den Streuer), Fernbedienung, Spätdüngungsgerät, Grossackheber lieferbar. -ns- Hersteller: A.P. Laursen A/S, DK-7171 Ul-dum; Schweizer Generalvertretung: H.R. Wyss, 1032 Romanel s/Lausanne

Schaltpult erleichtert Dosierung der Pflanzenschutzmittel

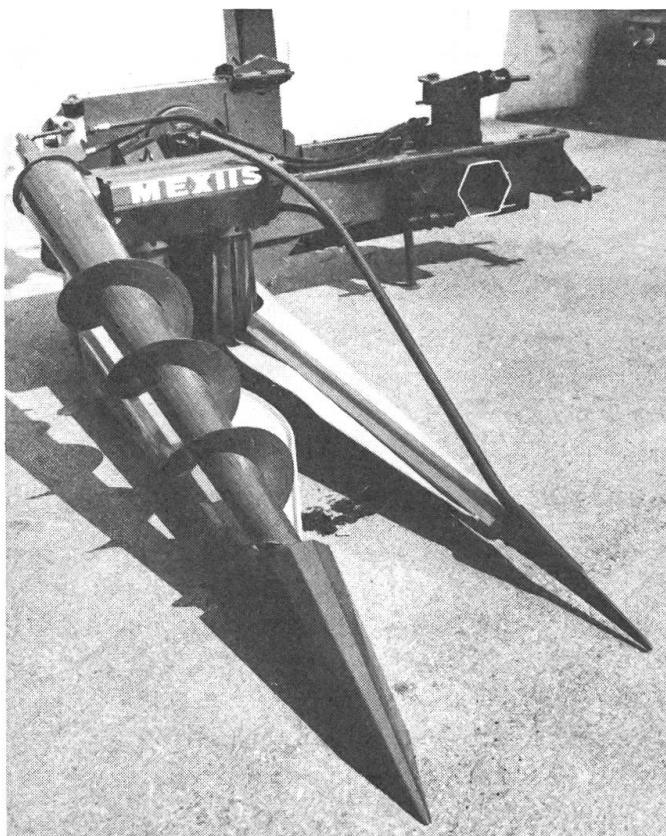


Neues Rau-Quanto-Quick-Schaltpult für halbautomatische wegabhängige Dosierung (Werkfoto Rau)

Vertretung: Service Company, Dübendorf

Gute Silage – Bessere Erträge

Seit Silomais angebaut wird, ist der Name MEX ein Begriff für moderne und zuverlässige Maishäcksler. Zur Saison 1982 bringt POETTINGER weitere, praxiserprobte Neuheiten:



Die variable Schreibenrad-Drehzahl spart mittels unterschiedlicher Keilriemenantriebe Treibstoff und schont den Traktor.

Durch einfaches Umstecken zweier Räderpaare werden Schnittlängen von 3,5 und 9,0 mm, bzw. 4,0 und 7,0 mm erzielt. Mit der hydraulisch angetriebenen Lagermaisschnecke (Bild) bleiben die Ernteverluste minim. Mit der erweiterten Typenreihe, sie reicht vom preisgünstigen MEX I bis zum selbstfahrenden MEX-MOBIL mit vierreihigem Maisgebiss, ist für jede Betriebsgrösse und jedes Ernteverfahren eine wirtschaftliche Lösung möglich.

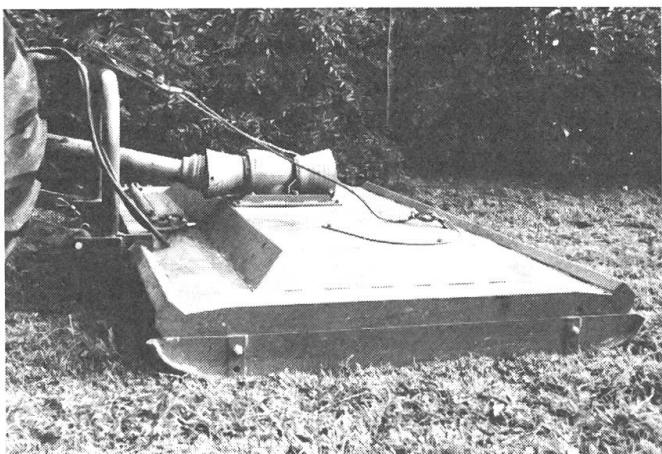
Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG

Sichelmäher

Der neue Sichelmäher Votex Bingo kann als Heck- und Frontgerät eingesetzt werden. Er

Technische Daten:

Arbeitsbreite	Bingo 2/175
Maschinenbreite	175 cm
Mähhöhe einstellbar von	185 cm
Messerzahl	3 – 8 cm
Seitlich verstellbar (mechanisch oder hydraulisch)	2
Max. Seitenausladung (aus Mitte Traktor)	45 cm
Kraftbedarf	Vor/Hinten Schlepper
Gewicht	130 cm
	15 kW (20 PS)
	320 kg



wird mit Kufen, Schwenkräder, Tellern (nur Bingo 3) oder Laufwalze ausgerüstet. Der Votex Bingo wird für Seitenausladung serienmäßig mit verstellbarem 3-Punkt-Bock ausgerüstet. Für grosse Seitenausladung kann ein leicht verstellbarer 3-Punkt-Bock geliefert werden, der auch hydraulisch verstellbar ist. Der Sichelmäher hat ein stabiles, glattes und robustes, aus wenigen Teilen gefertigtes Gehäuse und unverwüstliche, nachstellbare Kegelrollenlager in der Messerlagerung.

Hersteller: Vogelenzang Andelst B.V.,

NL-6673 ZG Andelst-Holland;

Schweizer Generalvertretung: Indag S.A.,

Rue de la Börde 29, 1018 Lausanne - ns -

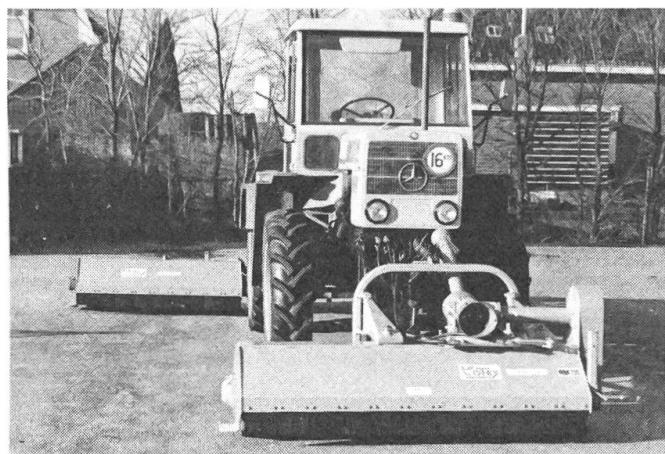
Schlegelmäher

Der Roadmaster-05 ist ein Universal-Schlegelmäher für Traktoren, Unimog, Geräteträger usw. mit 5 neuen, bemerkenswerten Merkmalen. 1. Anbau: Heck- und Frontanbau an jede 3-Punkt Hydraulik (an Systemschlepper mit Spezialanbau). 2. Seitenverstellbar (mechanisch oder hydrau-

Bingo 3/255

Arbeitsbreite	255 cm
Maschinenbreite	265 cm
Mähhöhe einstellbar von	3 – 8 cm
Messerzahl	3
Seitlich verstellbar (mechanisch oder hydraulisch)	60 cm
Max. Seitenausladung (aus Mitte Traktor)	Hinten Schlepper 185 cm
Kraftbedarf	Vor Schlepper 195 cm
Gewicht	22 kW (30 PS)
	425 kg

lisch) über 70 cm. 3. Einstellbare Schiene zur Einstellung der Zerkleinerung des Mähgutes. 4. Vorgesehen für Zapfwellendrehzahl 540 U/min und 1000 U/min in beiden Drehrichtungen. 5. Die Laufwalze ist an den Enden konisch ausgebildet (bessere Kurvenfahrt) und mit stabilen Nadellagern versehen. Der Schlegelmäher wird mit den bewährten leichten Messern ausgerüstet. Vorteile: geringer Kraftbedarf, weniger Drehmomentspitzen und sauberer Schnitt. -ns- Hersteller: Vogelenzang Andelst B.V., NL-6673 ZG Andelst-Holland; Schweizer Generalvertretung: Indag S.A., Rue de la Börde 29, 1018 Lausanne



Rotormäher und Anhängemaschine

Der neue Rotormäher CM 167 ist lieferbar mit und ohne Multi-Crimper. Dieses Gerät, Schnittbreite 165 cm, hat einen sehr angenehmen Lauf, automatische Keilriemenspannung mit vom Traktorsitz aus sichtbarer Spannungsanzeige. Für grosse Leistungen wird die neu CMT 245 Anhängemaschine mit Arbeitsbreite 2,45 m, gleichfalls lieferbar mit und ohne Multi-Crimper, angeboten. Die Wirksamkeit des Multi-Crimpers bietet auch hier, besonders bei festem Erntegut, einen Trocknungsvorteil. Die Bezeichnung Multi-Crimper wurde gewählt, weil der Crimper in einem Arbeitsgang folgende Funktionen erfüllt: Knicken, Beseitigung der Wachsoberfläche, Spalten der Oberfläche (Ritzen), Ablegen eines luftdurchlässigen Schwades – daher schnelles Trocknen. Mit dem Multi-Crimper wird, wie erwähnt, die Grasoberfläche



Abb. 1: Rotormäher CM 167.

behandelt, weshalb das Material schneller trocknet. Das Ergebnis ist mit Sicherheit eine bessere Futterqualität und weniger Verluste bei Heu und Silage. Die gewölbten Sicherheitsmesser sind aus gehärtetem Spezialstahl hergestellt. Die Härtung der Messer wurde so vorgenommen, dass die Schneide grosse Verschleisshärte bekommt und der Messerkopf maximal zäh mit grosser Bruchfestigkeit ist. Die Messer sind breiter als üblich – deshalb extrem stark und von langer Lebensdauer. Die gewölbte Form leistet außerdem grossen Widerstand gegen Verbiegungen – auch in sehr steinigen Böden. Um die Transportbreite auf öffentlichen Wegen zu verringern, wird der CM 167 – mit und ohne Crimper – hinter den Traktor geschwenkt. Mit dem einfachwirkenden Hydraulikzylinder wird das CMT 245 beim Wenden auf dem Feld ange-

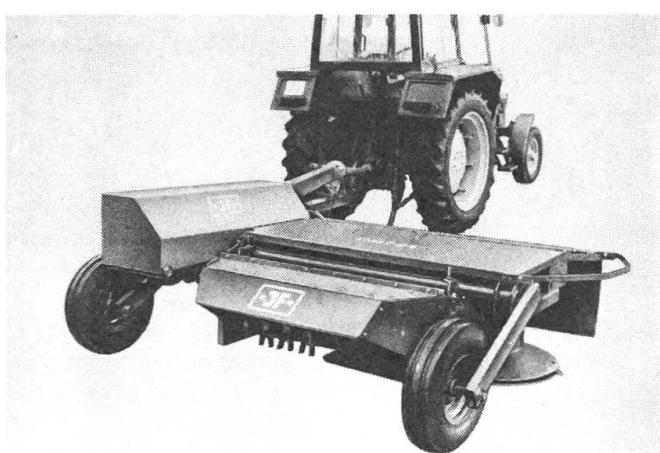


Abb. 2: Anhängemaschine CMT 245.

hoben. Bei Transport auf öffentlichen Wegen kann die Maschine in gehobener Stellung zusätzlich mechanisch verriegelt werden. Die Umstellung von Transport- auf Arbeitsstellung oder umgekehrt erfolgt vom Traktorsitz aus. In Transportstellung wird die

Maschine auch hier direkt hinter den Traktor geschwenkt.
-ns-
Hersteller: JF-Fabriken – J. Freudendahl A/S, DK-6400 Sonderborg;
Schweizer Vertretung: Ernst Messer AG, 4450 Sissach BL

Weiterbildungszentrum 1 5223 RINIKEN AG Telefon 056 - 41 20 22

Plätze jetzt reservieren!

Kurstabelle Winter 1982/83

Datum:	Art der Kurse:	Bezeichnung	Anzahl Tage
1982			
11.10.-15.10.	Einführung in die Bedienung und Wartung von Traktoren und Landmaschinen	A 1	5
1.11.	Mach' es selbst: Umgang mit Farben und Lacken	MES 1	1
2.11.	Mach' es selbst: Wasserversorgung in Haus und Hof	MES 2	1
3.11.-4.11.	Mach' es selbst: Wand-, Boden- und Deckenbeläge zur Selbstmontage	MES 5	2
5.11.	Mach' es selbst: Wandrenovationen mit modernen mineralischen Verputz- und Abriebmaterialien sowie mit keramischen Plättli	MES 6	1
8.11.-12.11.	Einführung in das Elektroschweißen unter Berücksichtigung des Reparaturschweißens	M 2 V	5
8.11.-10.11.	Einführung in das Autogenschweißen und Hartlöten	M 3	3
15.11.-24.12.	Kurskombination K 30: M 1, M 2, M 3, AR 2, A 4*)	K 30	30
23.11.	Die Einrichtung einer bäuerlichen Werkstatt	M 7	1
24.11.	Kunststoffe in der Landwirtschaft, Verarbeitung und Reparatur	M 6	1
29.11.-30.11.	Mähwerke und Aufbereiter, Technik, Instandstellung Finger-, Doppelmesserbalken, Kreiselmäher, Unfallverhütung	AR 15	2
1.12.	Heubelüftungs- und Verteilanlagen, Technik, Anwendung	A 9	1
2.12.	Gelenkwellen und Überlastkupplungen, Instandstellung	AR 14	1
6.12-7.12.	Elektrische Anlagen auf Motorfahrzeug und Anhänger, Funktion und Instandstellung	E 1	2
9.12.	Hydrauliksysteme in Fahrzeugen und Maschinen, Unterhalt und Montage einfacher Anlagen	H 2	1
21.12.	Die gesetzliche Ausrüstung landw. Fahrzeuge, überbreiter Aufsattelgeräte und Anhänger. Zeitgemäße Anhängerbremssysteme (hydraulisch, pneumatisch)	L 1	1
22.12.	Motorsägen, Entstörung und Unterhalt	A 8	1
1983			
3.1.-14.1.	Diesel- und Benzintraktoren, Funktion, Wartung, Instandstellung	A 4	10
3.1.	Mach' es selbst: Umgang mit Farben und Lacken	MES 1	1
4.1.	Mach' es selbst: Wasserversorgung in Haus und Hof	MES 2	1
5.1.-6.1.	Mach' es selbst: Wand-, Boden- und Deckenbeläge zur Selbstmontage	MES 5	2
7.1.	Mach' es selbst: Wandrenovationen mit modernen mineralischen Verputz- und Abriebmaterialien sowie mit keramischen Plättli	MES 6	1
10.1.-11.1.	Mach' es selbst: Wand-, Boden- und Deckenbeläge zur Selbstmontage	MES 5	2
12.1.	Mach' es selbst: Wandrenovationen mit modernen mineralischen Verputz- und Abriebmaterialien sowie mit keramischen Plättli	MES 6	1